

مقطع تحصیلی: کاردانی ■ کارشناسی □ رشته: مترجمی زبان ترم: اول..... سال تحصیلی: 1398-1399  
نام درس: ..... اصول و روش ترجمه پایه..... نام و نام خانوادگی مدرس: ..... میترا آریا.....  
آدرس email مدرس: ..... ARIA875@YAHOO.COM..... تلفن همراه مدرس: ..... BLANK-..

جزوه درس اصول و روش ترجمه پایه..... مربوط به هفته : 8  
text: دارد ■ ندارد □ voice: دارد □ ندارد ■  
تلفن همراه مدیر گروه : ..... BLANK.....  
power point: دارد □ ندارد ■

سلام بردانشجویان عزیز ,  
امیدوارم در صحت و سلامت کامل باشید امروز با یک خود را بیازمایید از 13 صفحه ی اول کتاب با شما هستیم.  
لطفا پاسخ سوالات زیر را داخل باکس صفحه ی آخر بنویسید و فقط همان باکس را برای من بفرستید:

### **Fill in the blanks:**

- 1-.....*A* .....includes the phonological, lexical and grammatical structures as well as stylistic specialties.
- 2-.....*B* ..... Refers to concept and feelings which the author intends the reader to understand.
- 3-.....*C*..... Is the message or communicative intention intended by the communicator?
- 4-The first stage of translation process is ----*D*----- and ----*E*----- of the SL discourse.
- 5-The second stage in the-----*F*----- of a new text which -----*G*-----the same message in the TL to the receptors.
- 6-.....*H*..... Means approximation to the original version.
- 7-The three types of equivalence are -----*I*-----, -----*J*----- and -----*K*-----.
- 8-A good translation is one that conveys the same message --*L*-----, -----*M*----- and --*N*-----.
- 9- Features of a good translation are -----*O*-----, -----*P*-----, -----*Q*----- and-----*R*-----.
- 10- Chunk of language the translator chooses to translate at a time is -----*S*-----.
- 11-----*T*----- may apply to the relationship between the linguistic expression and things as well as events and attributes.

12-----*u*----- means there are words in a language which have only one referent and one meaning,

13-----*v*----- are the words with the same pronunciation and -----*w*----- are the words with the same spelling.

14-male and mail are examples for -----*x*-----.

15-Areas of reference are -----*y*-----, -----*z*-----, -----*AA*.....and-----*BB*-----.

16- “ ” and “ ” are -----*CC*----- different .

17-- “ ” and “ ” are-----*DD*-----different.

18-The meaning that occurs as the first meaning for an entry in a dictionary is the ----*EE*---- meaning.

19-What is a proper translation for “ the air is thickened” .....*FF*.....

20-The proper translation for “ The flies exploded is :-----*GG*-----

### ANSWER SHEET:

A	B	C
D	E	F
G	H	I
J	K	L
M	N	O
P	Q	R
S	T	U
V	W	X
Y	Z	AA
BB	CC	DD
EE	FF	GG

با آرزوی سلامتی و دیدار شما عزیزان



-آریا